



晉江經濟微信公眾號



晉江新聞網微信公眾號

2021年6月24日 星期四
农历辛丑年五月十五

JINJIANG ECONOMY NEWS

晉江經濟報

E-mail:jjb419@yahoo.cn

菲律賓版

第3112期

晉江新聞網

www.ijnews.com

□“外籍人士在晉江接種新冠疫苗”追蹤

菲律賓籍閩南媳婦 Marianne Shenry：“接種疫苗後，以後回菲律賓也不怕了”



Marianne Shenry 接種疫苗後點贊。

本報訊（記者 李玲玲）“現在情況怎麼樣？會痛嗎？”“不痛，醫生讓我多喝水，這兩天別洗澡。”昨日上午，菲律賓籍的 Marianne Shenry 在晉江市醫院接種完疫苗後，第一時間通過微信與遠在菲律賓的丈夫李先生聯系，告訴他接種後情況一切順利。

Marianne Shenry 的丈夫是福建石獅人。2011年，兩人在菲律賓結婚，婚後育有3個孩子。2012年，為了讓孩子能夠接受傳統的中國教育，Marianne Shenry 帶著孩子回到福建，丈夫則繼續留在菲律賓做生意。每隔一兩年，Marianne Shenry 才會回菲律賓看看。

2020年，新冠疫情爆發後，Marianne Shenry 便一直留在中國。她說，國外疫情很嚴重，在中國比較安全。特別是得知中國可以接種疫苗後，她就一直很希望能夠接種。Marianne Shenry 表示，近日，親戚告知她晉江市醫院開放了外籍人士疫苗接種，她立馬讓親戚幫忙聯系預約。

當天，在親戚的陪同下，Marianne Shenry 從石獅趕到晉江市醫院，並在填寫知情同意書、體檢、接種等程序後，順利完成新冠疫苗第一針接種。“接種以後，感覺放心很多，以後回菲律賓也不怕了。”Marianne Shenry 高興地向記者說道，她還有四

五個菲律賓籍的好友，也嫁到晉江的金井、安海等鎮。此次接種回家後，她會轉告這些在晉的菲律賓籍閩南媳婦，讓她們盡快接種疫苗。

據悉，為進一步做好疫情防控工作，晉江一方面加強境外入閩人員健康管理，一方面啟動在晉外籍人士新冠疫苗預約接種。目前已有74名外籍人士在晉江接種疫苗。晉江市衛健局相關負責人表示，按照“知情自願、風險自擔”原則，在晉適齡外籍人士（目前為18周歲以上人群），可憑中華人民共和國永久居留身份證或護照及有效停、居留證件，到晉江市醫院接種新冠疫苗。

關於晉江市啟動外籍人士新冠病毒疫苗預約接種的公告

我市自即日（6月16日）起啟動在晉外籍人士新冠疫苗預約接種，按照“知情自願、風險自擔”原則，將在晉適齡外籍人士（目前為18周歲以上人群）納入國產疫苗（上市階段）接種人群範圍。

我市目前使用的是中國產全病毒滅活疫苗，全程需要接種2劑。

符合接種條件的外籍人士可通過以下方式預約接種：在晉工作、學習的外籍及其他人士通過微信公眾號“健康晉江”向晉江市醫院預約。定點接種單位晉江市醫院諮詢電話 0595-82662235、0595-85812320。

已參加福建省社會保障醫療保險的外籍人士，享受與其他參保中國公民同等待遇，免費接種新冠疫苗。未參保的外籍人士，原則上自費接種疫苗。收費標準詳情請諮詢接種單位。

外籍人士憑中華人民共和國永久居留身份證或護照及有效停、居留證件接種新冠疫苗。接種前，按程序簽署知情同意書、免責承諾書等，做好個人防護並主動告知健康狀況，由專業人員判定是否符合接種條件。接種完成後需在接種點留觀區觀察30分鐘，無異常癥狀後才可以離開接種點。接種14天內請密切關注自身身體情況，如有不適，請及時就醫。

接種疫苗後可以在一定程度上降低感染風險，但任何疫苗保護作用不可能100%，即使打完疫苗，也需要保持戴口罩、勤洗手及保持社交距離等良好衛生習慣。必要時請配合相關部門進行核酸檢測。

Notice on COVID-19 Vaccination for Foreign Nationals in Jinjiang

Jinjiang starts COVID-19 vaccination for foreign nationals from now on (2021.06.16). Foreign nationals in Jinjiang within the age group (18 and above) are eligible for COVID-19 vaccines manufactured by China (already launched in the market), on an informed and voluntary basis with the risks undertaken by themselves.

China's domestic inactivated SARS-CoV-2 vaccines will be used in Jinjiang, and two doses are required.

Appointments for vaccination can be made as followed: Foreign nationals working or studying in Jinjiang and others can make appointments with Jinjiang Municipal Hospital (The designated vaccination site in Jinjiang) through the Official Account “jiankangjinjiang” in WeChat. The enquiry hotline is 0595-82662235 or 0595-85812320.

COVID-19 vaccination is free for foreign nationals covered by social medical insurance of Fujian Province. Those not covered are supposed to pay for the vaccination. Please contact the designated vaccination site for the charges.

Either a foreign permanent resident ID card or a valid passport with valid residence permit shall be presented at the vaccination site. Before the vaccination, you should sign documents including the Informed Consent and the Disclaimer of Liabilities. Proper health protocols need to be followed, and health conditions need to be honestly revealed to the on-site health professionals to determine each individual's fitness for vaccination. After vaccination, please stay in the site for 30-minute observation and make sure no adverse reactions occur before leaving. Pay close attention to personal health status within 14 days of vaccination and seek medical advice promptly in case of any adverse response.

Vaccination can reduce infection risks to some extent. However, no vaccine is 100% effective. It is important to practice good hygiene, including wearing masks, washing hands frequently, and keeping social distance. Nucleic acid test should be taken as required if necessary.

（來源：晉江市政府外事辦）

意大利人 Piero：“我對中國的疫苗技術非常有信心”



- ①本報記者（左二）與兩名外籍人士及醫務人員合影。
- ②來自意大利的Piero在接種疫苗。
- ③來自烏克蘭的Helen在接種疫苗。
- ④Piero接種疫苗後的手寫感言。
- ⑤Helen接種疫苗後的手寫感言。

本報記者 李玲玲 攝



SS 21.06.2021
Dopo ho fatto la mia prima
iniezione del vaccino.
Un gesto importantissimo
per professore mio e
rispetto per gli altri.
Uniti vinciamo.
FORZA.

Я, как гражданка мира, хочу остановить
нападение я приняла решение принять вакцину.
Для того чтобы защитить себя и своих близких.
Это важно, быть ответственными не только
за свои жизни. Также обречь, если не верить.
Было приятно о своем близком у нас
есть шанс. У кого-то есть шанс.
Анна Ковалева
21.06.2021.

本報訊（記者 李玲玲）“今天接種疫苗的手續非常便捷、高效，每個方面都做得很棒。”21日，來自意大利的Piero在晉江市醫院接種第一針疫苗後，高興地稱贊道。

Piero在晉江市一家外資企業擔任技術員。由于工作原因，一年之間，他會多次往返中國與意大利。

談及為何選擇在晉江打疫苗，他直言原因很簡單：“對我來

說，居住在中國和意大利是一樣的，而且我對中國的疫苗技術非常有信心。”他說，很多外國人認為接種疫苗是一種“冒險”，但他在中國看到的卻是一番美好的景象——所有人都有序地接種。“這是其他國家不可比擬的，中國的疫情防控做得非常好。”Piero說。

去年年初，新冠疫情爆發初期，由于航班限制，Piero在晉江待了7個月。“當時的疫情比較嚴

重，但即便在最困難的時候，一直都有熱情的中國人來幫助我。”Piero回憶，去年2月到7月，他在晉江生活期間，不僅得到了鄰居、同事、朋友的鼓勵和幫助，也目睹了中國上下共同抗疫的情景，讓他深受感動。

“在晉江生活，一切都很方便。這裏太美好了，我想一直居住在這裏。”Piero說，公司裏有不少外籍人士，他們都很喜歡晉江。

同在現場接種疫苗的烏克蘭人Helen對晉江也是贊不絕口。她說，晉江氣候宜人，建築別具特色。接種完疫苗，Helen表示感覺非常好，“大概不到5秒就結束了，而且不會疼。”她還用俄語手書了一份感言：“我希望這場疫情早日結束，所以我從自己做起。目前，我已經（在晉江）接種了新冠疫苗。我認為如果每個人都攜手相助，人類一定能戰勝新冠病毒。”